
**4th Session, 57th Legislature
New Brunswick
62-63 Elizabeth II, 2013-2014**

**4^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
62-63 Elizabeth II, 2013-2014**

**BILL
18**

**An Act to Amend the
Smoke-free Places Act**

Read first time: November 26, 2013

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
18**

**Loi modifiant la
Loi sur les endroits sans fumée**

Première lecture : le 26 novembre 2013

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. DONALD ARSENEAULT

M. DONALD ARSENEAULT

BILL 18

PROJET DE LOI 18

**An Act to Amend the
Smoke-free Places Act**

**Loi modifiant la
Loi sur les endroits sans fumée**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Section 3 of the Smoke-free Places Act, chapter 222 of the Revised Statutes, 2011, is repealed and the following is substituted:*

1 *L'article 3 de la Loi sur les endroits sans fumée, chapitre 222 des Lois révisées de 2011, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

3(1) Except as provided in section 4 and subsection 5(1), no person shall smoke

3(1) Sauf ce qui est prévu à l'article 4 et au paragraphe 5(1), nul ne peut fumer dans les endroits suivants :

- (a) in an enclosed public place,
- (b) in an indoor workplace,
- (c) in a group living facility,
- (d) in a public vehicle,
- (e) in a vehicle while another person in the vehicle is under the age of 16 years,
- (f) in a vehicle used in the course of employment, while carrying two or more employees,
- (g) on the grounds of a school, or
- (h) within 10 metres of children's playground equipment that is in an outdoor public place.

- a) un endroit public fermé;
- b) un lieu de travail intérieur;
- c) un établissement où les gens vivent en groupe;
- d) un véhicule public;
- e) dans un véhicule alors qu'une autre personne à bord a moins de seize ans;
- f) un véhicule utilisé dans le cadre d'un emploi, ayant à son bord deux employés ou plus;
- g) la propriété d'une école;
- h) à 10 mètres ou moins d'un matériel de terrain de jeux pour enfants installé dans un endroit public extérieur.

- 3(2)** Paragraph (1)(h) does not apply to a person
- (a) in a motor vehicle, unless the motor vehicle is stationary,
 - (b) in an area that is separated from the children's playground equipment by a road, or
 - (c) at residential premises or on land on which residential premises are built or may lawfully be built.

2 *The Act is amended by adding after subsection 6(2) the following:*

- 6(3)** Subsections (1) and (2) do not apply to the smoking prohibition outlined in paragraph 3(1)(h).

3 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

- 3(2)** L'alinéa (1)h) ne s'applique pas aux personnes qui se trouvent :

- a) dans un véhicule à moteur en mouvement;
- b) dans endroit séparé du matériel de terrain de jeu pour enfants par un chemin;
- c) dans des lieux résidentiels ou sur un terrain abritant ou pouvant légalement abriter des lieux résidentiels.

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après le paragraphe 6(2) de ce qui suit :*

- 6(3)** Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'interdiction de fumer visée à l'alinéa 3(1)h).

3 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*